



FAQ zur PORTA-App

Arbeitsblatt: Ist die Anzahl Gebärden pro Arbeitsblatt begrenzt?

Ja, die Grenze liegt bei 50 Gebärden pro Arbeitsblatt. Dies ist aufgrund der meisten Mailserver eine Beschränkung, wie gross eine Mail sein darf, damit sie noch versendet oder angenommen wird.

Begriffsbilder: Welche Symbole werden als Begriffsbilder genutzt und wo kann ich diese bekommen?
Die in der PORTA-App verwendeten Symbole entstammen aus der umfangreichen Sammlung der PCS-Symbole. Diese sind Bestandteil der Software Boardmaker 7. Mit Boardmaker 7 haben Sie Zugriff auf über 45.000 weitere Symbole und können sich eigene papierbasierte oder interaktive Symbolmaterialien zur Unterstützung von Kommunikation, Lernen, Verhalten und Partizipation erstellen.

Weitere Informationen zu Boardmaker 7 bekommen Sie hier: [Boardmaker 7 - Tobii Dynavox](#)

Begriffsbilder: Kann ich in den Gebärden auch mit den Begriffsbildern „blättern“?

Ja, das geht gut. Wenn das Begriffsbild zugänglicher ist als das Begriffswort, kann unter „Einstellungen“ > „Darstellung“ die „Gebärdenvorschau“ auf „Begriffsbild“ statt auf „Gebärdensymbol“ eingestellt werden. In den Übersichtslisten unter „Gebärden“ und auch unter „Kataloge“ wird dann das Begriffsbild angezeigt. Auch im „Spiel“ können die schriftlichen Begriffe mit einem Klick ersetzt werden mit den Begriffsbildern: Einfach oben rechts das Bild-Symbol anwählen.

Betriebssystem: Welche Voraussetzungen bestehen?

Damit die PORTA-App gut läuft auf Ihrem Gerät, gilt bezüglich Betriebssystem:

- Google Playstore: Mind. Android 5.1
- Apple Store: Mind. iOS 11 sein (iPhone 5S)

Bestehen dennoch Schwierigkeiten in der Anwendung, empfehlen wir Folgendes:

- Schliessen Sie alle offenen Anwendungen
- Fahren Sie Ihr Gerät einmal ganz herunter
- Installieren Sie die PORTA-App neu

Deutschland & Italien: Ist die PORTA-App auch in den deutschen und italienischen App Stores erhältlich?

Nein, das ist sie (noch) nicht.

Die PORTA-Gebärden für die Deutschschweiz orientieren sich stark an der Deutschschweizerischen Gebärdensprache DSGS und eignen sich darum nicht für Deutschland oder Österreich.

Die PORTA LIS Gebärden für die Südschweiz basieren grundsätzlich auf der lingua dei segni italiana (LIS). In einem späteren Schritt werden wir daher prüfen, ob die PORTA-App auch in den italienischen App Stores erhältlich sein sollte.

Als Grenzgänger*in können sie das Problem lösen, wenn Ihr Schweizer Arbeitgeber ein Gerät hat und Sie darauf die PORTA-App installieren. Oder Sie richten auf Ihrem Gerät einen zweiten Schweizer Account ein, dann haben Sie Zugriff auf die Schweizer App Stores.



Eigenschaften: Was ist darunter zu verstehen?

Eigenschaften fassen die Gebärden zu ganz unterschiedlichen thematischen Gruppen zusammen. Eine Gebärde kann dabei mehrere Eigenschaften haben und so zu mehreren Gruppen gehören. KATZE beispielsweise gehört zum PORTA Basiswortschatz 2 und hat darum zwei fixe Eigenschaften „Basiswortschatz“ und „PORTA 2“. Wenn Sie KATZE aufnehmen in einen eigenen Katalog, können Sie der Gebärde zusätzliche Eigenschaften geben: „Tier“ beispielsweise, „Bauernhof“ oder vielleicht auch „Familie“.

Unter all diesen Eigenschaften können Sie KATZE nun finden – zusammen mit den anderen Gebärden, mit denen KATZE die entsprechende Eigenschaft teilt. Zur Suche nach Eigenschaften haben Sie zwei Möglichkeiten: Sie können das Such-Feld unter „Gebärden“ antippen und dann die passende Eigenschaft auswählen aus der Liste, die sich öffnet. Oder Sie können die Eigenschaft in Klammern in das Such-Feld schreiben – zum Beispiel (Tier) – und dann ENTER drücken.

Eigenschaften schaffen Ihnen also viel Freiraum zum mehrfachen Bündeln von Gebärden, ohne dass Sie dabei einer vorgegebenen Kategorien-Logik folgen müssen. Sie können das innerhalb eines Ihrer Kataloge machen oder Katalog-übergreifend. Die Zuordnung ist flexibel: Wenn Sie bei einer Gebärde eine Ihrer Eigenschaften nicht mehr brauchen, dann löschen Sie die Eigenschaft dort ganz einfach wieder.

Erfolge: Was soll das denn?

Die PORTA-App ab der Version 1.5.7 zeigt Ihre Spiel-Erfolge. Sie spielen weiterhin unter „Spiel“. Dabei lernt das Spiel nun gewissermassen mit Ihnen. Es bietet Ihnen gern Gebärden an, die Ihnen noch nicht ganz so einfach fallen. Umso wichtiger sind Ihre Erfolge. Einerseits strahlt Sie dazu das Smiley im Spiel selber an. Andererseits finden Sie unter „Erfolge“ nun drei Erfolgs-Grössen: Ihre längste Spiel-Zeit, der Anteil an korrekten Antworten und alle Ihre korrekten Antworten hintereinander. Das spornt Sie vielleicht an zu einer nächsten Best-Leistung. Viel Spiel-Erfolg!

Offline: Läuft die PORTA-App auch offline?

Ja, das tut sie. Allerdings bestehen Einschränkungen. Offline können Sie sich nicht anmelden. Wenn Sie sich also nicht vorgängig angemeldet haben, haben Sie offline keinen Zugriff zu eigenen Katalogen und können auch keine eigenen Kataloge oder eigene Gebärden erstellen. Natürlich können Sie offline auch keine Arbeitsblätter oder Feedbacks verschicken, keine PORTA-Gebärden „teilen“ und keinen Katalog freigeben oder die Freigabe widerrufen.

Registrieren: Was kann ich tun, wenn der Link beim Bestätigungsmail nicht funktioniert?

Sie können den Link manuell kopieren und im Browser einsetzen, dann funktioniert es.

Registrieren: Nach der Bestätigung, dass die Registration geklappt hat, erscheint ein WEITER-Fenster, das zu einer Fehlermeldung führt, was soll ich tun?

Sie können den Link und die Fehlermeldung einfach ignorieren.



Registrieren: Wieso überhaupt?

Die PORTA App kann verwendet werden, ohne dass Sie sich registrieren. Erst mit einer Registrierung werden aber alle App Funktionen zugänglich. Sie können nun:

- **Eigene Gebärden-Kataloge erstellen**

In eigenen Katalogen können individuelle Sammlungen von Gebärden zusammengestellt werden. Dazu können PORTA-Gebärden übernommen und bei Bedarf mit eigenen Gebärden (siehe weiter unten) ergänzt werden.

- **Eigene Gebärden erstellen**

Die Erstellung eigener Gebärden ermöglicht es z.B. eigene Namensgebärden oder individuelle Gebärden zu dokumentieren. Die Gebärden können mit einem eigenen Foto und Video hinterlegt werden.

- **Arbeitsblätter erstellen**

Aus den Gebärdenkatalogen können Gebärden für ein Arbeitsblatt im Word-Format ausgewählt werden. Nach Auswahl von Gebärden wird das Arbeitsblatt an die hinterlegte E-Mail-Adresse gesendet.

- **Ihre Erfolge im App Spiel abrufen**

Registrieren: Wie?

Zum Registrieren müssen Sie sich unter „Einstellungen“ mit einer Ihrer E-Mail-Adressen registrieren. Ihre persönlichen Kataloge sind nicht nur auf Ihrem Handy/Tablet, sondern werden mit einem Datenbankdienst synchronisiert, der von Google gehostet wird (<https://firebase.google.com/>) und auf dem die App läuft. Ihre E-Mail-Adresse dient als Identifikation, damit Ihre Kataloge eindeutig Ihnen zugeordnet werden können. Dies ermöglicht, dass Sie sich jederzeit auf einem neuen Gerät in der App anmelden können und Ihre Kataloge verfügbar sind.

Wenn Sie sich registrieren, wird an die von Ihnen eingegebene E-Mail-Adresse eine Mail geschickt mit einem Bestätigungs-Link. Die Mail hat folgenden Absender: noreply@tanne-prod.firebaseio.com. Möglicherweise wird sie in Ihren Spam-Ordner aussortiert und muss da frei geschaltet werden.

Spenden: Wieso macht die PORTA-App eine Spende-Einladung?

Die Entwicklung und Weiterentwicklung der PORTA-App war und ist nicht gratis: Sie kostet Geld, Zeit, Kompetenz und Leidenschaft. Dem PORTA-Team und der Tanne ist es wichtig, dass möglichst alle davon profitieren können. Darum ist die PORTA-App gratis im Download. Wenn Sie aber finanzielle Möglichkeiten haben, die bisherige und weitere Entwicklung zu unterstützen, dann sind wir Ihnen sehr dankbar. Darum lädt die PORTA-App dazu ein.

Sprach-Versionen: Wieso ermöglichen die Einstellungen eine deutsche und eine italienische Sprach-Einstellung der PORTA-App?

Weil sich die PORTA-Sammlung weiter entwickelt. Aktuell liegen für die Deutschschweiz 5 Gebärden-Kataloge mit insgesamt 501 Gebärden vor. Für die Südschweiz gibt es im Moment einen ersten Katalog mit 100 Gebärden. Da die Südschweiz italienisch spricht, macht das gewissermassen auch die PORTA-



Schweizerische Stiftung für Taubblinde
Fondation suisse en faveur des personnes sourdaveugles
Fondazione svizzera a favore delle persone sordocieche
Swiss Foundation for Persons with Deafblindness

App. In der italienischen App-Version werden entsprechend auch die PORTA LIS Kataloge (LIS: Lingua dei segni italiana) hervorgehoben.

Synchronisieren: Inwiefern werden Kataloge synchronisiert?

Ihre persönlichen Kataloge sind nicht nur auf Ihrem Handy/Tablet, sondern werden mit einem Datenbankdienst synchronisiert, der von Google gehostet wird (<https://firebase.google.com/>) und auf dem die PORTA-App läuft. Ihre E-Mail-Adresse dient als Identifikation, damit Ihre Kataloge eindeutig Ihnen zugeordnet werden können. Dies ermöglicht, dass Sie sich jederzeit auf einem neuen Gerät in der PORTA-App anmelden können und Ihre Kataloge verfügbar sind. Zudem können so mehrere Benutzer*innen auf verschiedenen Geräten über einen gemeinsamen Account (siehe „Teilen“) auf die Kataloge dieses Accounts zugreifen.

Automatisch werden die Daten alle 24h synchronisiert. Über „Einstellungen“ > „Daten“ > „Kataloge synchronisieren“ kann die Synchronisierung bei Bedarf auch eigenaktiv ausgelöst werden.

„Teilen“: Können Gebärden und eigene Kataloge „geteilt“ werden?

Gebärden der PORTA Sammlung können „geteilt“ werden. Sie wählen dazu unter „Gebärden“ oder unter „Kataloge“ die entsprechende Gebärde aus und wählen oben rechts bei den drei Punkten die Aktion „Gebärde teilen“. Die Funktion nutzt die Gebärdenzeichnung und das Video auf www.tanne.ch/porta. Daher ist das „Teilen“ von veränderten und eigenen zusätzlichen Gebärden nicht möglich.

Hingegen können Sie eigene Kataloge anderen App-Nutzer*innen mit persönlichem PORTA-App-Account „freigeben“ und diese Freigabe nach Bedarf auch wieder zurücknehmen. Sie wählen dazu im entsprechenden eigenen Katalog bei den drei Punkten oben rechts die Aktion „Katalog freigeben...“. Damit das klappt, geben Sie im sich öffnenden Fenster die „Email Adresse“ der Empfängerin/des Empfängers ein. Im Feld „Berechtigung“ gleich darunter, können Sie festlegen, welche Rechte der*die Empfänger*in haben soll. Gewähren Sie mit „Lesen“ nur Lese-Rechte, bleiben Sie in voller Kontrolle des freigegebenen Katalogs. Der*die Empfänger*in kann den Katalog dann nicht selber verändern. Wenn Sie hingegen mit „Lesen / Schreiben“ Lese- UND Schreib-Rechte gewähren, kann der*die Empfänger*in mit dem Katalog genauso arbeiten wie Sie.

Es gibt eine weitere Möglichkeit, damit ein eigener Katalog gemeinsam von mehreren User*innen bearbeitet werden kann. Sie eröffnen dazu einen gemeinsamen Account mit einem Namen, einer E-Mail-Adresse und einem Passwort, die alle User*innen kennen. Das ist beispielsweise sinnvoll, wenn eine grosse Gruppe Zugriff haben soll auf einen eigenen Katalog.

Verändern: Können PORTA-Gebärden verändert werden?

Ja, das können sie – allerdings nur in Ihren eigenen Katalogen. So bleiben die offiziellen PORTA-Gebärden geschützt.

Um eine PORTA-Gebärde in einen eigenen Katalog einzukopieren, öffnen Sie den entsprechenden Katalog. Tippen Sie dann auf die drei Punkte ganz oben rechts. Nutzen Sie nun das sich öffnende Menü. Einmal einkopiert öffnen Sie die entsprechende Gebärde und tippen Sie dann wieder auf die drei Punkte oben rechts. Im sich öffnenden Menü führt „Editieren“ zum Ziel. Hier können Sie alles verändern: Titel, Ausführungsbeschreibung, Wortfeld, Eigenschaften, Gebärdenzeichnung, Video und Begriffsbild.



Schweizerische Stiftung für Taubblinde
Fondation suisse en faveur des personnes sourdaveugles
Fondazione svizzera a favore delle persone sordocieche
Swiss Foundation for Persons with Deafblindness

Vergessen Sie nicht, am Schluss ganz oben links „Fertig“ zu drücken. So werden Ihre Änderungen gespeichert.